Supplementary Materials

APPENDIX A

LIST OF TARGET ITEMS

L2-only collocations	L1-only collocations	Korean translations of L1-only collocations
stay the course	roll money	돈을 굴리다
gain ground	meet the moment	때를 만나다
breathe a word	match mouths	입을 맞추다
lose the thread	eat the heat	더위를 먹다
pack a punch	cut a call	전화를 끊다
draw a blank	squeeze tears	눈물을 짜다
turn the tide	give an influence	영향을 주다
beat a retreat	whisper love	사랑을 속삭이다
close ranks	hold the blaze	불길을 잡다
cook the books	share the blood	피를 나누다
ring the changes	kick the luck	행운을 걷어차다
split hairs	receive a date	날을 받다
corner the market	feed trouble	골탕을 먹이다
strike a balance	cloud the water	물을 흐리다
tip the scales	spray the medicine	약을 치다
carry the day	grow a branch	가지를 치다

APPENDIX B

SAMPLE SENTENCES USED FOR FILL-IN-THE-BLANK EXERCISES

1. I’m sorry to split hairs, but your portion of the payment is $25.97, not $25.79.
2. I actually think it was your responsibility, not Dave’s, but let’s not split hairs.
3. They don’t have any serious differences. Don’t split hairs
4. Let’s not split hairs about whose duty it is; I'll clean up today and you do it tomorrow.
5. I hate to split hairs, but what exactly do you mean by ‘a significant improvement’?
6. I don't mean to split hairs, but this description might mislead customers.
7. I'm not trying to split hairs with you, but whether they arrived at two o'clock or at 2:01 is important.
8. Just to split hairs, he kept arguing over very small details that had little to do with the real world.
9. Circumstances are too extreme. Now is not the time to split hairs.
10. You are just trying to split hairs and start an argument. Let's get back to the real problem.
11. My formula is accurate enough to be correct unless you want to split hairs.
12. If you really want to split hairs, you may find differences.

APPENDIX C

Results of linear mixed-effects models for RT and CV

	RT				CV			
	Participant		Item		Participant		Item	
Random effects	*Variance*	SD	*Variance*	SD	*Variance*	SD	*Variance*	SD
Intercept	0.02	0.15	0.00	0.06	0.00	0.07	–	–
Time 2	0.03	0.18	–	–	0.04	0.06	–	–
Time 3	0.03	0.18	–	–	0.01	0.08	–	–
Time 4	0.04	0.21	–	–	0.00	0.06	–	–
Fixed effects	Estimate	*SE*	*t*	*p*	Estimate	*SE*	*t*	*p*
Intercept	6.69	0.02	323.41	<.001	0.26	0.01	30.32	<.001
Type L2	0.04	0.02	1.81	.08	0.01	0.01	1.68	.09
Time 2	-0.09	0.02	-4.09	<.001	-0.00	0.01	-0.41	.68
Time 3	-0.18	0.02	-8.03	<.001	-0.04	0.01	-3.15	<.01
Time 4	-0.24	0.03	-9.44	<.001	-0.06	0.01	-5.38	<.001
Condition Varied	-0.06	0.04	-1.58	.12	-0.01	0.02	-0.30	.76
Type L2*Time 2	0.00	0.01	0.15	.88	-0.01	0.02	-0.43	.67
Type L2*Time 3	-0.04	0.01	-2.79	<.01	-0.03	0.02	-1.81	.07
Type L2*Time 4	-0.04	0.01	-2.76	<.01	-0.03	0.02	-1.77	.08
Type L2*Condition Varied	-0.01	0.04	-1.29	.20	0.00	0.01	0.03	.98

Time 2*Condition Varied	0.04	0.04	0.85	.40	0.04	0.02	1.66	.10
Time 3*Condition Varied	0.03	0.04	0.61	.54	0.02	0.02	0.87	.39
Time 4*Condition Varied	0.02	0.05	0.33	.74	0.01	0.02	0.32	.75
Type L2*Time 2*Condition Varied	-0.04	-0.04	-1.29	.20	-0.04	0.03	-1.18	.24
Type L2*Time 3*Condition Varied	0.00	0.00	0.16	.87	-0.00	0.03	-0.10	.92
Type L2*Time 4*Condition Varied	0.03	0.03	1.10	.27	0.04	0.03	1.12	.26

Model formula (RT): logRT ~ Item type * Time * Group + (1 + Time | ParticipantID) + (1 | ItemID)
Model formula (CV): CV ~ Item type * Time * Group + (1 + Time | ParticipantID)
RT model: $\boldsymbol{R^2}$ marginal = 0.09, $\boldsymbol{R^2}$ conditional = 0 .42
CV model: $\boldsymbol{R^2}$ marginal = 0.07, $\boldsymbol{R^2}$ conditional = 0.57

APPENDIX D

RT for target collocations: pairwise contrasts for levels of time

Contrast	Group	Item type	Estimate	*SE*	*df*	*t*	*p*
T1 - T2	Identical	L1-only	0.119	0.033	87.2	3.628	0.001
T1 - T3	Identical	L1-only	0.172	0.034	86	5.153	<.001
T1 - T4	Identical	L1-only	0.219	0.037	82.4	5.866	<.001
T2 - T3	Identical	L1-only	0.053	0.021	125.5	2.569	0.014
T2 - T4	Identical	L1-only	0.100	0.027	97.5	3.741	0.001
T3 - T4	Identical	L1-only	0.046	0.019	142.8	2.477	0.014
T1 - T2	Identical	L2-only	0.098	0.033	86	2.993	0.004
T1 - T3	Identical	L2-only	0.216	0.033	85.4	6.458	<.001
T1 - T4	Identical	L2-only	0.276	0.037	82	7.397	<.001
T2 - T3	Identical	L2-only	0.118	0.021	124	5.691	<.001
T2 - T4	Identical	L2-only	0.178	0.027	97	6.674	<.001
T3 - T4	Identical	L2-only	0.060	0.019	144.1	3.19	0.002
T1 - T2	Varied	L1-only	0.063	0.033	86.3	1.921	0.058
T1 - T3	Varied	L1-only	0.147	0.033	85.2	4.416	<.001
T1 - T4	Varied	L1-only	0.218	0.037	82.1	5.859	<.001
T2 - T3	Varied	L1-only	0.085	0.021	124.3	4.08	<.001
T2 - T4	Varied	L1-only	0.156	0.027	97.7	5.829	<.001
T3 - T4	Varied	L1-only	0.071	0.019	143.9	3.783	<.001
T1 - T2	Varied	L2-only	0.080	0.033	86.2	2.433	0.017
T1 - T3	Varied	L2-only	0.186	0.033	85.5	5.567	<.001
T1 - T4	Varied	L2-only	0.243	0.037	82	6.516	<.001
T2 - T3	Varied	L2-only	0.106	0.021	124.8	5.131	<.0001
T2 - T4	Varied	L2-only	0.163	0.027	97.2	6.125	<.0001
T3 - T4	Varied	L2-only	0.057	0.019	144.5	3.022	0.004

APPENDIX E

RT for target collocations: pairwise contrasts for levels of item type

Contrast	Group	Time	Estimate	*SE*	*df*	*t*	*p*
L1 - L2	Identical	Time 1	-0.065	0.025	68.8	-2.552	0.013
L1 - L2	Identical	Time 2	-0.086	0.025	69	-3.386	0.001
L1 - L2	Identical	Time 3	-0.022	0.025	68.7	-0.852	0.397
L1 - L2	Identical	Time 4	-0.008	0.025	68.6	-0.322	0.749
L1 - L2	Varied	Time 1	-0.052	0.025	70.6	-2.081	0.041
L1 - L2	Varied	Time 2	-0.035	0.025	68.8	-1.379	0.172
L1 - L2	Varied	Time 3	-0.013	0.025	68.6	-0.519	0.605
L1 - L2	Varied	Time 4	-0.027	0.026	69.1	-1.076	0.286

APPENDIX F

CV for target collocations: pairwise contrasts for levels of time

Contrast	Group	Item type	Estimate	*SE*	*df*	*t*	*p*
T1 - T2	Identical	L1-only	0.030	0.020	159	1.49	0.237
T1 - T3	Identical	L1-only	0.036	0.021	143	1.668	0.195
T1 - T4	Identical	L1-only	0.040	0.020	161	1.986	0.094
T2 - T3	Identical	L1-only	0.006	0.020	168	0.298	0.836
T2 - T4	Identical	L1-only	0.009	0.021	154	0.452	0.783
T3 - T4	Identical	L1-only	0.003	0.019	187	0.186	0.853
T1 - T2	Identical	L2-only	0.017	0.020	159	0.852	0.528
T1 - T3	Identical	L2-only	0.065	0.021	143	3.036	0.011
T1 - T4	Identical	L2-only	0.089	0.020	161	4.442	<.001
T2 - T3	Identical	L2-only	0.048	0.020	168	2.458	0.045
T2 - T4	Identical	L2-only	0.072	0.021	154	3.492	0.004
T3 - T4	Identical	L2-only	0.024	0.019	187	1.274	0.306
T1 - T2	Varied	L1-only	-0.028	0.020	159	-1.396	0.220
T1 - T3	Varied	L1-only	0.012	0.021	143	0.569	0.622
T1 - T4	Varied	L1-only	0.051	0.020	161	2.567	0.034
T2 - T3	Varied	L1-only	0.040	0.020	168	2.061	0.061
T2 - T4	Varied	L1-only	0.079	0.021	154	3.868	0.002
T3 - T4	Varied	L1-only	0.039	0.019	187	2.11	0.061
T1 - T2	Varied	L2-only	-0.000	0.020	159	-0.021	0.984
T1 - T3	Varied	L2-only	0.045	0.021	143	2.094	0.061
T1 - T4	Varied	L2-only	0.062	0.020	161	3.125	0.010
T2 - T3	Varied	L2-only	0.045	0.020	168	2.32	0.0517
T2 - T4	Varied	L2-only	0.063	0.021	154	3.064	0.010
T3 - T4	Varied	L2-only	0.017	0.019	187	0.945	0.415

APPENDIX G

CV for target collocations: pairwise contrasts for levels of item type

Contrast	Group	Time	Estimate	*SE*	*df*	*t*	*p*
L1 - L2	Identical	Time 1	-0.027	0.017	280	-1.549	0.123
L1 - L2	Identical	Time 2	-0.039	0.017	280	-2.299	0.022
L1 - L2	Identical	Time 3	0.003	0.017	280	0.166	0.868
L1 - L2	Identical	Time 4	0.023	0.017	280	1.343	0.180
L1 - L2	Varied	Time 1	-0.028	0.017	280	-1.648	0.101
L1 - L2	Varied	Time 2	-0.001	0.017	280	-0.034	0.973
L1 - L2	Varied	Time 3	0.005	0.017	280	0.263	0.793
L1 - L2	Varied	Time 4	-0.017	0.017	280	-0.997	0.320